



Grand Conseil
Service parlementaire

Grosser Rat
Parlamentdienst

CANTON DU VALAIS
KANTON WALLIS

LA SEANCE EN QUELQUES MOTS

Jeudi matin 12 juin 2014

DIE SITZUNG IN KÜRZE

Donnerstagmorgen, 12. Juni 2014

1. **Entrée en matière et approbation**

Ordonnance relative à la détermination des espaces réservés aux eaux superficielles des grands cours d'eau

Eintretensdebatte und Genehmigung

Verordnung über die Bestimmung des Gewässerraums bei grossen Fliessgewässern

Le Grand Conseil accepte l'entrée en matière par 73 voix contre 39 et 3 abstentions.
[Der Grosse Rat beschliesst das Eintreten auf die Vorlage mit 73 gegen 39 Stimmen bei 3 Enthaltungen.](#)

Par 66 voix contre 45 et 6 abstentions, le Grand Conseil approuve cette ordonnance.
[Mit 66 gegen 45 Stimmen bei 6 Enthaltungen genehmigt der Grosse Rat diese Verordnung.](#)

2. Compte 2013:

Département des transports, de l'équipement et de l'environnement (DTEE)

Rechnung 2013:

Departement für Verkehr, Bau und Umwelt (DVBU)

Le Chef du Département Jacques Melly répond aux questions posées et se prononce sur les différentes requêtes présentées.

[Der Departementschef Jacques Melly antwortet auf die gestellten Fragen und nimmt zu den verschiedenen Anträgen Stellung.](#)

***Développements: Département des transports, de l'équipement et de l'environnement (DTEE)**

Entwicklungen: Departement für Verkehr, Bau und Umwelt (DVBU)

3. Interpellation PLR, par Sonia Tauss-Cornut et Xavier Mottet: Evitement du Bouveret – déviation de St-Gingolph (10.03.2014) **5.0058**

Interpellation PLR, durch Sonia Tauss-Cornut und Xavier Mottet: Umfahrung Le Bouveret/St-Gingolph (10.03.2014) **5.0058**

Le Conseiller d'Etat Jacques Melly répond à cette interpellation.
[Staatsrat Jacques Melly beantwortet diese Interpellation.](#)

4. Postulat UDC, par Grégory Logean et Eric Jacquod: Suppression du Plan Ours actuel et élaboration d'un nouveau texte plaçant la sécurité de l'homme avant celle de l'animal (11.03.2014) **5.0059**

Postulat UDC, durch Grégory Logean und Eric Jacquod: Aufhebung des aktuellen Bären-Konzepts und Erarbeitung eines neuen Textes, der die Sicherheit des Menschen über jene des Tieres stellt (11.03.2014) **5.0059**

* **débat réduit / reduzierte Debatte**

Par 52 voix contre 46 et 1 abstention, le Grand Conseil refuse ce postulat.
[Mit 52 gegen 46 Stimmen bei 1 Enthaltung lehnt der Grosse Rat dieses Postulat ab.](#)

5. Interpellation Philipp Matthias Bregy, CVPO, et Beat Rieder, CVPO: Money-toring dans la protection de la nature et du paysage? (12.03.2014) **5.0060**
Interpellation Philipp Matthias Bregy, CVPO, und Beat Rieder, CVPO: Money-toring im Natur- und Heimatschutz? (12.03.2014) **5.0060**

Le Conseiller d'Etat Jacques Melly répond à cette interpellation.
[Staatsrat Jacques Melly beantwortet diese Interpellation.](#)

6. Interpellation AdG/LA, par Jérémie Pralong, Gaël Bourgeois et Julien Délèze (suppl.): Boues de la station d'épuration de la Lonza, autorisées à être mises en décharge, mais où? (12.03.2014) **5.0061**
Interpellation AdG/LA, durch Jérémie Pralong, Gaël Bourgeois und Julien Délèze (Suppl.): Entsorgung des Lonza-Klärschlamms (12.03.2014) **5.0061**

Le Conseiller d'Etat Jacques Melly répond à cette interpellation.
[Staatsrat Jacques Melly beantwortet diese Interpellation.](#)

7. Résolution AdG/LA, par Jérémie Pralong, Gaël Bourgeois, Julien Délèze (suppl.) et Florian Alter: Pour que les sites pollués orphelins soient financés par la Confédération et non pas le canton et la commune! (12.03.2014) **5.0062**
Resolution AdG/LA, durch Jérémie Pralong, Gaël Bourgeois und Julien Délèze (Suppl.) und Florian Alter: Damit die Sanierung der herrenlosen Altlasten vom Bund und nicht vom Kanton und der Gemeinde finanziert wird! (12.03.2014) **5.0062**

Par 64 voix contre 35 et 3 abstentions, le Grand Conseil refuse cette résolution.
[Mit 64 gegen 35 Stimmen bei 3 Enthaltungen lehnt der Grosse Rat diese Resolution ab.](#)

8. Postulat CVPO, par Philipp Matthias Bregy et Beat Rieder: Procédures d'obtention des autorisations: plus de paragraphes que de projets (12.03.2014) **5.0063**
Postulat CVPO, durch Philipp Matthias Bregy und Beat Rieder: Bewilligungsverfahren: Paragraphen statt Projekte (12.03.2014) **5.0063**

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour réponse.
[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Beantwortung überwiesen.](#)

9. Postulat Fredy Arnold, SVPO, et Sandro Fux (suppl.), SVPO: Serpents «importés» ou «immigrés» (13.03.2014) **5.0064**
Postulat Fredy Arnold, SVPO, und Sandro Fux (Suppl.), SVPO: Eingeschleppte oder eingewanderte Schlangen (13.03.2014) **5.0064**

Par 56 voix contre 55 et 1 abstention, le Grand Conseil accepte ce postulat; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour réponse.
[Mit 56 gegen 55 Stimmen bei 1 Enthaltung nimmt der Grosse Rat dieses Postulat an und überweist es zur Beantwortung an den Staatsrat.](#)

10. Interpellation CSPO, par Philipp Schnyder: Piste cyclable Route du Rhône 1 demeure-t-elle aux mains du canton? (14.03.2014) **5.0065**
Interpellation CSPO, durch Philipp Schnyder: Bleibt Veloweg Rhoneroute 1 Sache des Kantons? (14.03.2014) **5.0065**

Le Conseiller d'Etat Jacques Melly répond à cette interpellation.
[Staatsrat Jacques Melly beantwortet diese Interpellation.](#)

11. Interpellation Reinhold Schnyder, AdG/LA, Brigitte Wolf (suppl.), AdG/LA, German Eyer, AdG/LA, et Helena Mooser Theler, AdG/LA: Trafic de contournement par le Valais à cause de la réfection du tunnel du Gothard? (14.03.2014) **5.0066**
Interpellation Reinhold Schnyder, AdG/LA, Brigitte Wolf (Suppl.), AdG/LA, German Eyer, AdG/LA, und Helena Mooser Theler, AdG/LA: Umwegverkehr durch das Wallis wegen Gotthardtunnel-Sanierung? (14.03.2014) **5.0066**

Le Conseiller d'Etat Jacques Melly répond à cette interpellation.
[Staatsrat Jacques Melly beantwortet diese Interpellation.](#)

12. Interpellation Vuille Côme (suppl.), PLR, Philippe Nantermod, PLR, Fabien Girard (suppl.), PLR, et cosignataires: Mise en œuvre du FAIF: intégrer le passage de la ligne du Simplon par Monthey dans les projets prioritaires (14.03.2014) **5.0067**
Interpellation Vuille Côme (Suppl.), PLR, Philippe Nantermod, PLR, Fabien Girard (Suppl.), PLR, und Mitunterzeichnende: Umsetzung von FABI: Aufnahme des Anschlusses von Monthey an die Simplonlinie in die prioritären Projekte (14.03.2014) **5.0067**

Le Conseiller d'Etat Jacques Melly répond à cette interpellation.
[Staatsrat Jacques Melly beantwortet diese Interpellation.](#)

13. **Troisième lecture**
Modification de la loi sur la prévoyance professionnelle des magistrats
Dritte Lesung
Änderung des Gesetzes über die berufliche Vorsorge der Magistraten

Le Grand Conseil accepte cette loi en troisième lecture par 80 voix contre 23 et 17 abstentions.
[Der Grosse Rat nimmt dieses Gesetz in troisième Lesung mit 80 gegen 23 Stimmen bei 17 Enthaltungen an.](#)

***Développements: Département des finances et des institutions (DFI)**
Entwicklungen: Departement für Finanzen und Institutionen (DFI)

Reportés à l'après-midi.
[Auf den Nachmittag verschoben.](#)